

HISTOR AN ERMIT YAN GUERIN.

Var an ton ancien.

CHRISTENIEN devot d'ar Verc'hes,
Evidomp oll advocades,
Clévit un histor manifiq,
Approuvet mad hac otantiq.

Clévet oc'h eus, me voar ervad,
Comz eus a Vontagn Montserrat,
Eur plaç dediet d'ar Verc'hes,
En eé, en douar rouanes.

Peder leo anter contet mat
A zo d'ober tro Monserrat,
Eur montagn a ur men antier,
Admirabl en e huelder,

Evit e situation
Zo sez leo-anter diouz Barcelon:
Me gred n'en deus var an douar
Un all hac a ve desi par.

Rac var ar men-mâ, ententet,
A bep seurt louzou zo cavet:
Fourdilis, ros ha pep seurt plant
En hân, er gouân fleurissant.

Eno guechall, eme ar scrit,
Approuvêt e oa un ermit,
E hanô voa Breur Yan Guerin,
Un den vertuzus ha divin.

Eno en doa un ermitach,
 Hac ur c'havarn evit partach,
 Ar grizou louzou evit boued,
 Evit guele douar caled.

Continuel en oréson,
 Yuniou ha méditation;
 E nep fêcon an den santel
 Na gommette pec'het marvel.

Mes an diaoul zo e pep tremen
 O clasq tenti ar gristenien,
 Finessaou a invantas,
 Ha dre bere en decevas.

Furmi a ra gant dilijanç
 Ur c'havarn all en apparanç,
 Ha qemeret dre illuzion
 Habit un ermit a fêçon.

Monet a ra da zaludi
 Breur Yan Guerin betec e di,
 Da ober dezàn compliment
 Dre gomzou caer hac eloquant.

Bonjour deoc'h dre guîr amour,
 Va breur Doue, eme an traitour;
 Amezeyen omp tost meurbet,
 Ha biscoas n'oam en em velet.

Mes da viqen, me en assur,
 Ni a guemero plijadur
 D'en em darempredi alies,
 Hac o conféri assambles.

An autreou Comt a Varcelon
 En devoa ur verc'h a fêçon,

Hac en em gave possedet
D'ar poent-sø gant an drouc-speret.

D'ar plaç santel e oue goestlet,
Ha gant tud devot bisitet,
Ha conjuret an ærouent,
En avis e gass en e hent.

Evit peden nac oréson,
Offrançou na supplication,
Ne vijent biqañ deuit a ben
Da zelivra ar femelen.

Mes an diaoul n'allas qet nac'h,
A gomzas dre c'homzou ar plac'h,
Hac a lavaras evellen,
Publicamant e ber termen.

Breur Yan Guerin zo ermit mat,
A zo o chom e Montserrat,
Hac a zo mignon da Zoue;
Dre ma er servich nos ha de.

Mar cassit ho merch'h davitân,
Ha mar chom nao deves gantân,
En oblijo, dre e beden,
Da zilêzel ar femelen.

Mes ma ne achu an naovet,
Me en tou deoc'h hac a bromet,
Sur e retourniñ adare,
Hac e zourmañin a néve.

Ar C'homt an dra-se pa glêvas,
A bartias gant un trein bras,
Da gass e verc'h da Vontserrat,
D'e fresanti d'an ermit mat.

Goude m'en d'oa en saludet,
 Hac e verc'h deàn presantet,
 En er supplias humblamant
 Da gonjuri an ærouant.

Incontinent Breur Yan Guerin
 A stouas prest var e zaoulin,
 Da reqeti a vir galon
 Asistanç ouz Roue an tron.

Goude m'en devoa conjuret
 Breur Yan Guerin an drouc-speret,
 Gant mez ha gant confusion
 E sortias an ampoeson.

Ar C'homt hac e gompagnunes,
 Ha Breur Yan Guerin assambles,
 A rentas graçou da Zoue,
 Ha da Rouanes an æle.

An autrou Comt a supplias
 Breur Yan Guerin gant instanç vras ,
 Da viret e verc'h un naovet,
 D'e c'honfirma e graç parfet.

An ermit mat n'em excusas,
 D'an autrou Comt a respondas
 N'en devoa qet a diegues
 Da loja eur seurt compagnunes.

Salocroas, eme an autrou,
 Nemet hi hepken a chomo ;
 Ni yêlo da draon ar menez,
 Qe na vo achu an nao dez.

An ermit er c'homançamant
 En e instruas puissamant ;

Mes e guenet hac e fêçon
O deus anflamet e galon.

Gant an tân a gencupissanç,
N'en deus repos nac assuranç,
Ma sorti en espet mont quit,
Ma rencontres ar fos ermit.

Ma contas dezân prontamant
E voa en poan hac e tourmant,
Hac e guell oc'h gantân quitat,
Rac e speret n'alle mui pad.

Nonpas, eme ar fos ermit,
N'o qelenbân qet da vont quit :
Retornit, stourmit constumant
Ous a laçou an ærouant.

Sant Anton, a ouzoc'h ervat,
A oa devot hac ermit mat,
Hac a zo bet alies tentet,
Ha bepret en deus resistet.

Er Scritur memes eo lavaret :
Mar fell deomp beza curynet,
E rencomp bepret combati
Pa zeu an drouc-æl d'hon tenti.

Senti a ra ouz e avis,
Ha retorn a ra var e c'his;
Mæs selaou ar plac'h yaouanq
En rent adarre languissant.

Eun nosves e oe qen tentet,
Ma oue gantân disenoret,
Ha commettet fallagries;
En despet d'e oll santeles.

Pa en devoa grêt ar pec'het,
 Hac e bassion contantet,
 E teu dezâan ar repantanç,
 Hac eur remors a gonsianç.

Retorn a ra c'hoas da gavet
 Ar faos ermit, ha da laret
 En devoa grêt fallagries,
 Hac e c'houlen qelenoadures.

Me lavar dit, eme eguile,
 Pa ouezo ar C'hont an drase
 A laqaï pront da zistruja
 Ha da güittât eus ar bed-mâ,

Va c'hred, eme ar faos ermit,
 Las-hi buan hac achap qüit,
 Ha cuz-hi eun tu a goste,
 Elec'h na ouezo den doare.

Senti a ra : gant e gontel
 E troc'h gousoug an demêzel,
 Neuze en deus-hi enterret
 Elêc'h biqen ne vize cavet.

Incontinant ar faos ermit
 Eus e grim a ra ar recit,
 Hac e ten d'ober goab anezân,
 Incontinant o tisparissân,

Ar paour qæs a oe estonet
 O velet ervat voa tromplet,
 Penaos e oa an drouc-speret
 D'e drompla en em dransformet.

E galon leun a huanad
 An daëlou en e zaoulagad;

An hent da Rom a ra timat,
Da anzao e grimou d'ar pab.

Ebars e Rom pa erruas,
Comz gant ar pab a c'houlennas;
Ma oue roet dezàn antre
Hep na fêçon na difficulte.

Da dreid ar pab en em dolas,
Côves gantân a c'houlennas;
E grim en deveus anzavet,
Ar pab en deveus-én absolvet.

Mes dezàn e oue ordrenet
Ur binigen rust ha caled;
Selaouit-i oll, me ho ped,
Biscoas e seurt n'oc'h eus clévet.

Commandet oue dezàn gant ar pab
Retorn da vontagn Montserrat,
Var e barlochou neuze ractal,
Eguis un aneval brutal.

Chom a hed seiz vloas evelse,
Hep sellet james ouz an eê,
Qen a zigueje ur buguel
Da lavarat dezàn sevel.

Breur Yan Guerin a acceptas
Ar binigen gant ur joa vras :
Var e zaou dorn hac e zaou droad
E commanças hent Montserrat,
Me o lèz da gonsideri
Pe seurt poan, fatic hac anui
An ermit paour a andure,
Oc'h ober hir hent evelse.

Neuze gant poan ec'h arruas,
 E binigen a guntinuas;
 Mes allas! e zae a uzas.
 Gant an amzer, ma oa en noas.

Ar reun, ar bleo zo divoanet
 Var e gorf, ma oue da velet
 Evel un ours pe un oc'h goue,
 Qement er güele a estone.

An autrou Comt a Varcélon
 A guemeras opinion
 Evel inspiret gant Doue
 Da vont d'ar montago d'ar chasse.

Al livrini hac ar chass red
 Gant ar c'havarn zo arroet.
 Mes ne gredent nemet harzal
 O velet ur sort aneval.

An dud dre ar brud zo redet,
 Hac oll e zint bet estonet;
 Mont unan aneze gant spont
 D'ober recit d'an autrou Comt.

Ar C'homt en deveus lavaret,
 Mar boa moyen e guemeret,
 Hep ober dezàn nep offanç
 Hac e digass gant dilijanç.

Qemeret oue hep resistanç
 Ha cunduet dirac noblanç,
 Rentet da velet d'an itron,
 E ty ar C'homt a Varcelon.

Er merchossi e oue leqet,
 Ha gant ur gorden oue staguet,

000

Ha tolet dezàn da zébri
Tamou bara, evel d'eur c'hi.

Eun devez e oue preparet
E t'in autrou Comt ur banqet,
Ha conviet nombr a noblañç,
Evit ober rejouissanç.

Pa oant oc'h an dol azezet,
Ar compagninez echoffet
E larjont digas var ar plac
Dezo da velet ar sovach.

Eur vagueres a voa en ti
Gant eur buguel daou vis pe dri,
Hac a entreas er zal d'an ec'h,
Gant ar buguel-se var e brec'h.

Ar buguel er c'honsideras,
Ha distinctamant e lavaras :
Breur Yan Guerin, sao alesse,
Grêt eo da accord gant Doue.

Incontineant an ermit mad
A zavas prest var e zaou droat,
Ar gompagninez estonet,
A chomas pell-bras d'e velet.

Var e zaoulin en em laqas,
Dirac ar Chomt e lavaras :
Me eo Yan Guerin ar mechant,
Goas eguet barbar na tirant.

M'emeus ho merc'h disenoret,
Ha goude e meus-hi lazet;
Rac-se eta, grit varnòn justiç,
Prest oun da zouffr an oll supliç.

Dezàn ar C'homit a respondas
 Gant doucter, hep aroganç vras :
 Pa zout pardonnet gant Doue,
 Va mignon, me's pardon ive.

Incontinant an autreu mat
 A eure prest digas dillat,
 Evel eun den a voa e grac,
 En devoa grët pinjen vras.

Var ben eun daou deis gondo se,
 Ar C'homt, inspiret gant Doue,
 A zesiras a galon vat
 Mont da visita Montserrat.

Hac a bedas da vont ganta
 Breur Yan Guerin d'e asista,
 Ha disqües dezàn an andret
 M'en devoa e verch' enterret.

Breur Yan Guerin a voa contant,
 Hac a yas ganta promptamant,
 M'en em rentjont hep pell dale
 Assamblamant var ar mene.

Pa voant erru, e tiscuesas
 Breur Yan Guerin dezo ar plaç
 M'en devoa ar verch' enterret,
 Goude m'en devoa-hi lazet.

N'o devoa nebeudic toulet,
 An demézel o deus cavet
 En buez yac'h flam ha dispos,
 Hac hi qer rus ha boqet ros,

En e gouzoug e oa chommet,
 En andret ma oue egorjet

Ur merqiq henvel oc'h hini
Eun neuden a zeiz cramoazi.

An autrou Comt pa e güelas,
Digant e verc'h a c'houlennas,
Petra ma oa c'hoas en bue,
Ha pe seurt tourmant a zante.

En instant ma ouen egorjet,
Ha diaraog em boa bepret
Particulier devacion
D'ar Verc'hez santel, va itron.

Hi e deveus va c'honservet
Amàn hep santout poan ebet,
Na naon, na sec'het, na tourmant,
Dre c'hraç Doue an oll-buissant.

Deut ganén, eme e zad dezi,
Ha me laqaï ho temezi,
M'ho laqaï eo ho plijadur,
Gant eun den ha prudant ha fur.

Salocroas, emezi, va zad,
Dezir a meus mar be ho crat,
E ve grêt amâ eur gouent
E gloar da Rouantelez ar zænt.

Ma chommin a hed va bue
Er plaç-mâ da veuli Doue,
Da drugarecât hon Autrou
Hag e Vam, eus o oll graçou.

An autrou Comt a acceptas
Dezir e verc'h, hac a laqas
Divar e goust heb retardamant,
Sevel prompt, eno eur gouant.

cas hep pell dale
 devot a bep coutre,
 apagnuhecât merc'h ar C'homit,
 nastete a brometjont.

Breur Yan Guerin pareillamant.
 A lavaras e oa contant
 Da dremen ar rest eus e vue
 Da veza directour déze.

Eno en deus bet cunduet
 Eur vuez santel ha parfet;
 Ha goude o buez mortel
 E maint er joa eternei.

Va breudeur ha va c'hoareset,
 A greis va c'halon me ho ped
 Da veza devot d'ar Verc'hes,
 En ên, en douar rauanes.

Nep a zo enni e fizianç
 A ell beza en assuranç.
 Biscoas nicun ebet collet
 A guement er c'harje parfet.

Clêvet oc'h eus ur miracl bras,
 Grêt amâ ganti dre e graç?
 En andret un demezel guès
 A voa bet dezi devodes,

Christenien devot m'ho suppli
 Da veza devot da Vari
 Ha dre e moyen hac asistanç
 O pezo en ên recompanç,

FIN.